

凯迈勒·吉拉尼 著
王 贵 发 译

A portrait of a man with a mustache and goatee, wearing a white thobe and ghutra with a black agal. He is looking slightly to the left. The background is a warm, textured gold color.

法赫德传

中国和平出版社

法 赫 德 传

凯迈勒·吉拉尼 著
艾哈迈德·西巴伊 序
阿卜杜勒·本·哈米斯 序
王贵发 译

中 国 和 平 出 版 社

(京)新登字086号

法 赫 德 传

(沙特) 凯迈勒·吉拉尼 著 王贵发 译

*

中国和平出版社出版发行

中国和平出版社电脑排版

(100037 北京市西城区百万庄大街8号)

北京商学院印刷厂印刷 新华书店经销

1994年8月第1版 1994年8月第1次印刷

开本: 850×1168毫米 1/32 印张: 6.5

插页: 9页

字数: 130千字

(精) ISBN 7—80101—211—9/G·170 定价: 30.00元

(平) ISBN 7—80101—173—2/G·141 定价: 10.00元





沙特阿拉伯王国奠基人阿卜杜·阿齐兹·本·拉赫曼·阿勒·沙特国王



沙特·本·阿卜杜·阿齐兹国王



费萨尔·本·阿卜杜·阿齐兹国王



哈利德·本·阿卜杜·阿齐兹国王



法赫德·本·阿卜杜·阿齐兹国王



王储、副首相、国民卫队司令阿卜杜勒·本·阿卜杜·阿齐兹亲王



第二副首相、国防航空大臣苏尔坦·
本·阿卜杜·阿齐兹亲王



青年时代的法赫德亲王



法赫德国王与最小的儿子阿卜杜·阿齐兹在一起



法赫德国王视察利雅德学校的文化活动。



第二副首相、国防航空大臣苏尔坦·
本·阿卜杜·阿齐兹亲王



青年时代的法赫德亲王

前 言

以普慈特慈的名义

我尽可能地在这篇短文中勾画出沙特阿拉伯王国及其领导人法赫德·本·阿卜杜·阿齐兹国王陛下的形象，这一形象是从每个生活在这块美好土地上和来到这个真主给予它光荣的人都能看见的现实中勾画出来的。这一形象是具体的，每个人都能看得到、体会到的，并非大作家笔下的矫揉造作，每个人都会承认这个国家的对真主真诚的领导人、忠于自己祖国的领导人为这个美好的国家所取得的成就。诚然，自法赫德·本·阿卜杜·阿齐兹在这个国家执政以来的这一时期是短暂的，同各民族、各国人民的历史长河是无法相比拟的。但这位领导人凭借真主的佑助感受到了各方面的不足，他坚信医治每种疾病都必须同国家、民族、人民的地位提高联系在一起。

看到这个国家当今美好生活的人，应该将过去和现在的情况做一比较。毫无疑问会发现在它那苦难的过去和蓬勃发展的今天之间有着巨大的差别。它每实现一个

目标，都要克服一个又一个障碍。但它不满足于实现的每一个目标，而是将实现的目标作为实现更大目标的阶梯，就好像这些目标永无止境一样，这就是一向充满崇高理想的人的伟大胸怀，尽一切努力赶上文明进步的国家的脚步，而且要超过它。

法赫德·本·阿卜杜·阿齐兹所做出的努力和沙特阿拉伯王国在他的领导下所取得的成就远远超出了人们的想象和希望。

这就是本书所要勾画和突出的沙特阿拉伯王国形象的概貌，通过研究，尽可能地介绍沙特阿拉伯王国的成功所在。

本书着重探讨个人天才在那些伟大工作中所表现出的突出的影响，在历史人物中像这样一位卓越的人物是不多见的。

我从小同他在一起，同他一起度过了青年时代，直到他执掌国家政权。

如果说任何一位研究人员难以调查清楚法赫德·本·阿卜杜·阿齐兹在精神、物质各方面所做的努力、对自己的国家和民族所做的贡献的话，我则在这寥寥数语中证明这位领导人的天才。当然，他作为执政者的楷模和令人瞩目的典范，要想介绍他的业绩并非轻而易举。

我写下这简短的话不能不赞美艾哈迈德·西巴伊和阿卜杜拉·本·哈密斯这两位尊敬的教授对此书进行了审定，提出了他们的真知灼见。

为出版此书，我付出了辛勤的劳动，得到了两位教授的好评，对此我感到十分高兴。我希望尊贵的读者通

序 言

谈论伟大的法赫德，几页报纸、几篇文章是不够的，即使一本书也不足以谈完。

因为法赫德国王陛下不是为自己而生的，而是为别人活着的。他从小喜欢同他父亲一起倾听人民的问题，因而形成了自己对待人民的思想。同样，在他的长兄执政时，他也是如此。

费萨尔国王执政时，费萨尔经常考验他，发现他深深懂得责任的含义，懂得如何担负起责任和处理问题；而且还发现他有毅力、忠诚。因此使他成了自己的得力助手。在沙特国王时代，法赫德亲王被授权负责教育事务，使教育事业获得了迅速发展，而且在各方面都迈出了迅速的步伐，尤其是使伊斯兰文化在文化、教育事业中占据了相应的地位；他还不遗余力地发展医疗卫生、理工和行政管理事业以及其他重要的职业部门。从而使得我们在今天拥有了自己的医生、工程师、学者……我们应该赞赏法赫德·本·阿卜杜·阿齐兹国王陛下为国家的进步所做的努力。

法赫德国王陛下一执政就以自己的独特方式处理国务，善于走其他国家所走过的成功的路，因此使本国得以在发展、建设的道路上迅跑。

今天，在城镇、乡村，在山脚下、在草原到处都建起了学校；

今天，在我们的国家建起了一所又一所大学，每年都有大批各种专业人才毕业；

今天，我们的国家生机盎然，国营和个人创办的企业如火如荼。阿卜杜·阿齐兹国王通过工业银行支持工业的发展，只要企业家有决心为国家的繁荣提出创办任何工业项目的想法，工业银行都会对提出的想法和效益进行研究，提供大部分投资。

国家没有忘记职业荣誉在教育青年人方面所起的作用，指示国家支持所有部门的劳动者继续严肃、认真的工作直到最后获得成功。

难道你对这一切不感到惊奇吗！

但当你了解了“文学荣誉奖”的情况之后，你会更感到惊奇，每个部门的主要领导人在他们的议事日程上都列有这样一条：鼓励有突出贡献的人。

法赫德国王最重要的信条就是奖励应受奖的人，以使其成为人们效仿的榜样。

法赫德国王不仅只鼓励劳动者个人，而且时常走访家庭。他自己的家也接待所有来访之人。

文学家凯迈勒·吉拉尼前来拜访我时，将尚未付梓的大作交我阅读。我仔细认真拜读，该书很有价值，字值千金。

序

在阿拉伯半岛兴起伊斯兰教时期，在半岛停滞不前时期，在半岛四分五裂、分成各种教派时期，确切说在11世纪中叶，穆罕默德·本·沙特埃米尔与穆罕默德·本·阿卜杜·瓦哈卜谢赫在达尔伊亚会晤，两人在宗教、思想和科学方面建立了密切的联系，两人相约“以血还血，破旧立新”，实现剑与笔、《古兰经》融为一体。

因此，这个国家是建立在真理、诚实与信念基础上的，揭开了半岛新的一页。

在这个国家第一时期执政的国王有穆罕默德·本·沙特，他的儿子阿卜杜·阿齐兹，继而阿卜杜的儿子沙特，沙特的儿子阿卜杜勒。

由于严酷的环境驱使埃及总督穆罕默德·阿里在奥斯曼人国家的怂恿下反对这个半岛上的国家，在那里制造混乱，但在图尔基·本·阿卜杜勒伊玛姆及其儿子费萨尔、费萨尔的儿子阿卜杜勒的领导下使国家站稳了脚跟。

随着时间的推移，这个国家在一度衰弱之后，在半岛的英雄阿卜杜·阿齐兹·本·阿卜杜·拉赫曼·阿勒费萨尔·阿勒沙特的领导下又变得强大起来，他为领导

这个民族，付出了自己的心血，持久不懈地工作，从而为这个国家带来了光明和希望，国家声誉日渐提高，实现了国家的安宁，由穷变富，健康代替了疾病。所有这一切有目共睹。

在阿卜杜·阿齐兹国王之后陆续执政的儿子们继续进行建设，对国家做出奉献，直到法赫德国王执政，他凭借他的思想、经验和英明政策赋予他的民族以公正的统治。

人们只要看一下，到处都有法赫德国王对国家作出的奉献：公路、交通、大学、学院、学校、国防、工业、农业、内政，在所有方面，都在同时间赛跑，不断获得发展和进步；在外交政策方面，在忠于阿拉伯民族方面，在阿拉伯团结、在忠诚阿拉伯、穆斯林事业、提高他们的地位方面，法赫德国王无不身先士卒、忘我地操劳着。

我们享受这一恩惠感激不尽。对这一光辉的历史，我们虔诚无比。

我们追随我们的引路人，对他心满意足。

我们对这种幸福、充满理想的生活感到惬意。

阅读凯迈勒教授兄弟的这一著作之后匆匆为此书作序。我认为这本书本身就是一部百科全书，他对民族历史、王国的生活、一代人的历史是非常熟悉的。我对此书非常欣赏，欣赏他的文笔、他的思路，不愧为杰作。

阿卜杜勒·本·哈米斯

回历 1403 年 11 月

公历 1983 年 8 月

目 录

前言：以普慈特慈的名义

序言

序

半岛变迁	(1)
法赫德国王	(13)
重任在肩	(21)
宣誓效忠	(27)
政策与纲领	(31)
圣地的仆人	(39)
法赫德国王政策的基础	(43)
继往开来	(55)
致力于海湾团结	(57)
致力于阿拉伯团结	(63)
致力于伊斯兰团结	(73)
王国的外交政策	(85)
真理与歪曲	(87)
环境与人	(89)

新的发展	(93)
引路人与教育	(101)
长期奋斗	(109)
法赫德时代的巨大成就	(119)
经济发展进程一瞥	(125)
沙漠中新兴的工业城市	(131)
骄傲与自豪	(137)
超越时限	(139)
 附：沙特阿拉伯王国概况	 (145)
后记	(195)